

チェックリスト (チェックリストに従って必要な書類を準備してください。)
Check List (Please read carefully and gather all required documents according to the Check List)

願書締切日 Application Deadline

☆ 2019 年春学期(4月)入学 : 2018 年 11 月 9 日
 2019 Spring (April) Entry : November 9, 2018

☆2019 年秋学期(9月)入学 : 2019 年 3 月 31 日
 2019 Fall (September) Entry : March 31, 2019

願書送付先 Mailing address for the application documents

※在籍大学を通して提出してください。 Please send the application documents through the home institution.

〒602-8580 京都市上京区今出川烏丸東入 同志社大学 留学生課
 Doshisha University, Office of International Students
 Karasuma-higashi-iru, Imadegawa-dori, Kamigyo-ku, Kyoto-shi 602-8580 Japan

※ 鉛筆は使用しないでください。すべての願書書類は日本語か英語によって記載されたものに限ります。

Please **DO NOT use a pencil**. All documents and forms need to be written or issued **in Japanese or English**.

※ 書類をホチキスで留めないでください。 Please DO NOT staple any documents.

交換留学プログラム願書書類 Application documents for the exchange program	
	<p>同志社大学交換留学プログラム願書 (所定用紙) (5 ページ)</p> <p>※4 ページ目の『日本語能力認定書(所定用紙)』について: * グローバル教育センター所属希望の学生で、日本語学習経験がある場合は、日本語能力を正しく判定できる人に記入してもらってください。(日本語学習経験が全く無い場合は提出不要です。) * 日本語・日本文化教育センター所属希望の学生は、必ず在籍大学の日本語教師等、日本語能力を正しく判定できる人に記入してもらってください。</p>
	<p>Application Form for Exchange Program at Doshisha University (5 pages)</p> <p>※Regarding the 4th page of the application: * Students who would like to join the Center for Global Education and have experiences studying Japanese, please ask to fill out "Proficiency in Japanese (the 4th page of the application)" to someone who can evaluate your Japanese proficiency professionally such as a Japanese instructor at the home institution. (If you haven't studied Japanese at all in your life, you don't need to submit the form.) * Students who would like to join the Center for Japanese Language and Culture, must submit this form. Please ask to fill out "Proficiency in Japanese (the 4th page of the application)" to someone who can evaluate your Japanese proficiency professionally such as a Japanese instructor at the home institution.</p>
	<p>※グローバル教育センター所属希望の学生のみ (※英語を母国語とする国からの交換留学生は提出不要です。) 英語能力を証明する証明書 (TOEFL-ITP 500 点以上、TOEFL-iBT 61 点以上、TOEIC 630 点以上、IELTS 5 以上のいずれか) ※Only for students who would like to join the Center for Global Education (Exchange students who come from English-speaking countries, don't need to submit.) Certificate of Proficiency in English (Score of one of the following Tests. TOEFL-ITP 500 or above, TOEFL-iBT 61 or above, TOEIC 630 or above, IELTS 5 or above)</p>
	<p>在籍大学の成績証明書 (全学年・全科目(各科目の成績と単位を含む)) Official transcript with grades and credits for each subject for each attended year and all subjects at the home institution</p>
	<p>顔写真3枚 (証明写真) - 1枚は願書に貼付 ※3ヶ月以内に撮影 / 4cm×3cm / 正面・脱帽・背景無地のもの / 裏に名前を記入 / 頭・あご・両耳が枠内に入っている / 前髪が目には掛かっていない 注意:パスポートと同じ写真は使用しないでください。</p> <p>Three color ID photos (Passport quality photos) - one should be pasted on the application form ※The color ID photos should be taken within 3 months / 4cm X 3cm / full front face, no hat, plain background / name on the back / top of a head, chin and both ears must be in a frame of photos / front hair shouldn't cover eyes NOTE: Please DO NOT use the same photos on your passport.</p>
	<p>パスポートのコピー(有効期限が留学期間を満たしている事) ※日本国籍を保有する留学生は、日本のパスポートコピーも提出してください。 ※韓国籍と日本国籍の方は、住民票や戸籍登録等で姓名・氏名が漢字で書かれている書類を提出してください。</p> <p>Copy of the applicant's passport (It should cover the entire period of the exchange program.) ※If you hold Japanese citizenship, please submit a copy of Japanese passport as well. ※Applicants who hold Korean or Japanese citizenship, please submit family register or other official Document showing applicant's name in Kanji.</p>
	<p>【For a CGE student】 Questionnaire on Japanese Proficiency ※CGE プログラムに所属する学生のみ Only students who would like to join the CGE Program</p>
	<p>宿舍申込書(所定用紙) Application for Accommodation</p>
	<p>JASSO 奨学金申込書(出願資格を満たし、申し込みを希望する場合) JASSO Application Form (If you meet the all requirements and would like to apply)</p>

入国管理局からの指導により、日本国籍を有する留学生は、日本のパスポートでの入国をお願い致します。日本のパスポートでの入国であれば、ビザ申請の必要はありませんので、下記の経費支弁書類の提出は不要です。

Please enter Japan with a Japanese passport under the guidance of Immigration office if you hold Japanese citizenship. In this case you don't need to submit the following financial documents since it is not necessary to apply for your visa.

経費支弁書類（在留資格認定証明書交付申請書用） Financial documents (application for the Certificate of Eligibility) ※入国管理局へ在留資格認定証明書を申請するために必要な書類です。必ず全て揃えて提出してください。 ※These documents are needed for applying for the Certificate of Eligibility to the Immigration. Please submit all the documents.	
入国管理局への在留資格認定証明書交付申請書を申請するために必要な情報（所定用紙）（2ページ） ※質問 13 について:あなたがビザ申請をする予定の最寄りの日本領事館(大使館)のある国と市を記入してください。(京都、日本ではありません)	Prescribed form for Information for the Application for the Certificate of Eligibility (CoE) to the Immigration Office (2 pages) ※Regarding #13: Please write Country & City where you are going to apply for your visa at. (the most convenient Japanese Embassy or Consulate) (not Kyoto, Japan)
<本人が経費を支弁する場合> <In case the applicant is supplying the funds him-/herself>	
銀行預金残高証明書(出願者本人名義のもの)	Bank Account Balance Statement of the applicant
<奨学金又は学生ローンにより経費を支弁する場合> <In case the applicant supplies the funds by a scholarship or student loan>	
奨学金受給証明書（奨学金＝返済義務無し） ※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの	Document proving the grant of the scholarship (Scholarship means no repayment obligation) ※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program
学生ローン受給証明書（学生ローン＝返済義務有り） ※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの	Document proving the grant of the student loan (Student Loan means repayment obligation) ※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program
<親族等(本人以外)が経費を支弁する場合> 以下の全ての書類を提出してください。 <In case a relative of the applicant supplies the expenses> Please submit all following documents.	
経費支弁書(所定用紙)（経費支弁者が記入）	Prescribed form for "Statement of Expenses Payment" filled out by the financial supporter
銀行預金残高証明書(経費支弁者の名義のもの)	Official Bank Account Balance Statement of the financial supporter
在職証明書と年収証明書	Certificate of Employment and Yearly Income of the financial supporter
※ 経費支弁関係書類は日本語または英語に限ります ※ 他の言語で記載された場合は、自ら日本語か英語に翻訳してください。そして、その翻訳が正確であることをあなたの所属大学に確認してもらい、その確認を経たことを証明するため、翻訳文書に大学印を押印してもらい提出する必要があります。（一部の単語や文章だけではなく、別紙に全ての単語・文章を翻訳してください。） ※ 出願者は最低 月額 100,000 円 （例：1学期間の留学の場合は 60 万円以上／1 年間の場合は 120 万円以上）の留学資金を示す必要があります。 ※ Documents related to funding should be in Japanese or English only ※ If the documents are issued in another language, please submit the full translation on a separate sheet with a seal from the home institution to prove the translation is correct. (Please translate full documents. Not only few words or sentences.) ※ Applicants need to provide a document showing sufficient funds of at least 100,000JPY per month for whole period of your study in Japan. (ex. The documents should show at least 600,000JPY if students apply for one semester, and 1,200,000JPY if students apply for one year.)	

※必要書類がすべて揃っていることを確認してから、在籍する大学の担当部署に提出してください。

Please make sure to include all necessary documents and submit your application materials to the International Center of the home institution.

※願書書類は、返却できません。

All application documents are not returnable.

連絡先

国際センター 留学生課
 加藤 久仁明 - 係長
 村田 安紀子 - アシスタント・プログラム・コーディネーター
 電話: +81-75-251-3257
 Eメール: ji-incmg@mail.doshisha.ac.jp

Contact Information

International Center, Office of international Students
 Kuniaki KATO (Mr.) - Manager
 Akiko MURATA (Ms.) - Assistant Program Coordinator
 TEL: +81-075-251-3257
 Email: ji-incmg@mail.doshisha.ac.jp